

*En cuestiones de cultura y de saber, solo se pierde lo que se guarda; solo se gana lo que se da.* Antonio Machado

## LAS PREPOSICIONES V

Hay mucho que decir todavía sobre este tema, porque hay muchas preposiciones, y sabemos que utilizando bien sus matices de significado será más efectiva la forma de transmitir lo que deseamos con claridad y economía, especialmente cuando se trata de temas de ciencia y técnica, que deben redactarse con concisión.

### DE→A / DESDE→HASTA

Estas dos parejas de preposiciones difieren en forma, pero comparten el mismo sentido: en ambos casos, el primer elemento (de, desde) expresa origen o inicio, y el segundo (a, hasta), llegada o terminación, en referencia casi siempre al espacio o al tiempo:

*De 1910 a 1920, el mundo vivió sucesos muy trascendentes.*

*Desde aquí hasta Coetzalan, el camino es largo y sinuoso.*

*Ha enseñado desde las bases hasta los conceptos más complejos.*

Cuando la frase incluye ambos puntos, tanto el de partida como el de llegada, es mejor no intercambiar los elementos de estas dos parejas, así:

*De 2000 hasta a 2012*

*Desde 2000 a hasta 2012*

Cuando se hace únicamente referencia al inicio o al término, cada elemento actúa solo como en:

*A tantos años de la legalización del voto libre y secreto, ¿lo compran?*

*Desde el siglo XVIII se ha tratado de abolir efectivamente la esclavitud.*

*Estuvimos esperando hasta el amanecer.*

*Hasta el apuntador termina llorando en esa tragicomedia.*

En este último ejemplo, **hasta** equivale a incluso.

A veces el empleo de **desde** y **hasta** en oraciones con verbos perfectivos —que expresan acciones ya acabadas— da un resultado ilógico. Por ejemplo, en

*Las elecciones fueron desde hace dos semanas,*

la preposición **desde** sobra, pues las elecciones terminan en un día, y su terminación (*fueron*) no puede estar sucediendo todo el periodo mencionado; esta inclusión innecesaria solo confunde.

Otro error muy común en México sucede con **hasta**; está bien decir, por ejemplo:

*Estuvimos jugando hasta que llegó la directora,*

pero resulta muy ambiguo decir:

*La taquilla se abre hasta las diez de la noche.*

Así, queda la duda de si a esa hora se cierra o se abre, porque lo correcto es incluir algún tipo de negación si va a abrirse a tal hora:

*La taquilla (no, nunca, solo) se abre hasta las diez...*

y cambiar **hasta** por **a** para indicar la hora de apertura:

*La taquilla se abre a las diez de la noche.*

### ENTRE ↔ Y

Esta pareja, aunque similar a las anteriores, alude más al espacio o tiempo comprendido entre inicio y fin.

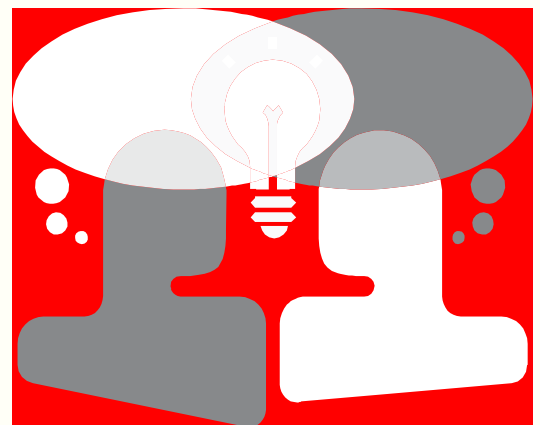
Sus dos elementos también trabajan mejor juntos que combinados con otros:

*Penas entre ocho y diez años de prisión ✓*

*Penas entre ocho a diez años de prisión ✗*

Cuando de criminalidad se trata, **de** lo que dicen los periódicos **a** lo escuchado **entre** amigos no hay mucha diferencia. El clamor es: “estamos **hasta** la... coronilla”

Tal vez sea mejor decir, con optimismo: ¡**Hasta** la próxima!



Olivia Gómez Mora ([ogmo@pumas.iingen.unam.mx](mailto:ogmo@pumas.iingen.unam.mx))

<sup>1</sup>La poesía de Antonio Machado rehúye ser solo forma. Sí busca la musicalidad y la buena rima, pero sobre todo se nutre de intimidad y filosofía. El verbo es lo más importante —dice—, porque expresa la temporalidad esencial: «El adjetivo y el nombre / remansos del agua limpia / son accidentes del verbo / en la gramática lírica / del hoy que será mañana / del ayer que es todavía».